



Asamblea General

Distr. general
19 de marzo de 2008
Español
Original: inglés

Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales

Guam

Documento de trabajo preparado por la Secretaría

Índice

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
I. Información general	1–3	3
II. Cuestiones constitucionales, jurídicas y políticas	4–14	3
A. Estructura constitucional	5–8	4
B. Régimen jurídico	9–10	5
C. Partidos políticos y elecciones	11	5
D. Cuestiones políticas	12–14	5
III. Presupuesto	15–21	6
IV. Economía	22–39	8
A. Generalidades	22–25	8
B. Sectores primarios de la economía	26–32	9
1. Agricultura y pesca	26	9
2. Manufacturas e industria	27	9
3. Turismo	28–32	9
C. Transporte y comunicaciones	33–36	11
D. Abastecimiento de agua, saneamiento y servicios públicos	37–39	11
V. Cuestiones militares	40–47	12



VI.	Cuestiones relacionadas con la tierra	48–49	15
VII.	Condiciones sociales	50–65	15
	A. Orden público	50–51	15
	B. Empleo	52–54	16
	C. Educación	55–56	16
	D. Salud pública	57–60	17
	E. Vivienda	61	18
	F. Inmigración	62–64	18
	G. Derechos humanos y cuestiones conexas	65	19
VIII.	Medio ambiente	66–70	19
IX.	Estatuto futuro del Territorio	71–74	20
	A. Posición del Gobierno del Territorio	71	20
	B. Posición de la Potencia administradora	72–73	20
	C. Medidas adoptadas por la Asamblea General	74	21

I. Información general

1. Guam es un territorio no autónomo administrado por los Estados Unidos de América. Es la isla más meridional y de mayor extensión de las Marianas; está situada en el Pacífico, a unas 1.350 millas al sur de Tokio y 3.700 millas al oeste sudoeste de Hawai. Es una sola isla de aproximadamente 212 millas cuadradas. Tiene dos zonas geológicas bien diferenciadas que son casi del mismo tamaño. La parte septentrional de la isla es una meseta alta de piedra caliza coralina y la región meridional es montañosa. El puerto de Apra, situado en el centro de la costa occidental de la isla, es uno de los puertos protegidos más grandes del Pacífico y se considera el mejor puerto de aguas profundas entre Hawai y Filipinas. La capital de Guam es Hagåtña, anteriormente conocida como Agaña.

2. Cuando los primeros misioneros españoles llegaron a Guam a fines del siglo XVII, sus únicos habitantes eran el pueblo indígena de los chamorros, posiblemente de ascendencia malayo-polinesia. En la actualidad, los chamorros constituyen sólo un poco más de un tercio de la población y participan activamente en la vida política y social de la isla, que ha pasado a ser una sociedad multiétnica¹. Según la base de datos internacional de la Oficina de Censos de los Estados Unidos de América, en 2007 Guam tenía 173.456 habitantes, mientras que en 2006 la población era de 171.019. Los principales grupos étnicos de la población de Guam son los siguientes (cifras aproximadas): el 37% es chamorro, el 26% filipino, el 11% de otras islas del Pacífico, y el 26% chino, japonés, coreano y otros grupos². Los idiomas oficiales son el inglés y el chamorro. Según las estimaciones, en 2007 la tasa de crecimiento demográfico era del 1,4%².

3. La mayoría de la población (85%) es católica romana, pero también están representadas otras confesiones cristianas².

II. Cuestiones constitucionales, jurídicas y políticas

4. Guam estuvo administrada por el Departamento de la Marina de los Estados Unidos hasta 1950, año en que el Congreso de los Estados Unidos promulgó la Ley Orgánica de Guam, por la que se establecieron instituciones de gobierno local y se declaró a Guam Territorio organizado. Desde entonces, el Territorio ha estado administrado por el Departamento del Interior. Guam es un Territorio no incorporado, ya que no todas las disposiciones de la Constitución de los Estados Unidos son aplicables a la isla. Por su carácter de Territorio no incorporado, la legislación de los Estados Unidos considera a Guam posesión de los Estados Unidos pero no parte de los Estados Unidos.

Nota: La información contenida en el presente documento procede de fuentes publicadas, incluidas publicaciones del Gobierno del Territorio, y de información transmitida al Secretario General por la Potencia administradora en virtud del inciso e del Artículo 73 de la Carta de las Naciones Unidas.

¹ www.doi.gov/oia.

² Agencia Central de Inteligencia, *The World Factbook 2008*, Guam (véase www.cia.gov).

A. Estructura constitucional

5. Guam tiene instituciones locales elegidas que comprenden tres poderes independientes: ejecutivo, legislativo y judicial. El sufragio universal para las elecciones locales se aplica a los naturales de Guam mayores de 18 años. Los guameños son ciudadanos de los Estados Unidos, pero no tienen derecho a votar en las elecciones presidenciales de los Estados Unidos mientras residan en el Territorio. Los ciudadanos de Guam eligen un Gobernador, que cumple un mandato de cuatro años. El Gobernador actual, Felix P. Camacho, tomó posesión de su cargo en enero de 2003 y fue reelegido en 2006. El Gobernador se encarga de la supervisión general y el control del poder ejecutivo y presenta un informe anual al Secretario del Interior de los Estados Unidos para que lo transmita al Congreso. El Gobernador tiene la facultad de dictar decretos y reglamentos, recomendar proyectos de ley a la Asamblea Legislativa, dar a conocer sus opiniones a ésta y vetar leyes.

6. El pueblo también elige, por un mandato de dos años, a 15 senadores que integran un órgano unicameral, la Asamblea Legislativa, que está facultada para anular los vetos del Gobernador. En virtud de la Ley Orgánica de 1950, el Congreso de los Estados Unidos se reserva la facultad de anular cualquier ley promulgada por la Asamblea Legislativa de Guam.

7. En 1972 se otorgó a Guam el derecho de contar con un delegado sin derecho a voto en la Cámara de Representantes de los Estados Unidos. El delegado, que cumple un mandato de dos años, tiene derecho a voto en las comisiones y, desde enero de 2007, en la Cámara. No obstante, este cambio es en gran medida simbólico, pues los delegados de los Territorios sólo pueden votar en relación con las enmiendas presentadas en la Cámara, pero no respecto a la aprobación definitiva de proyectos de ley³.

8. Como resultado de la votación para la 29ª Asamblea Legislativa de Guam, celebrada en enero de 2007, la mayoría republicana se redujo de nueve a ocho escaños, mientras que los demócratas mantuvieron siete escaños. En enero de 2008, sin embargo, tras la muerte de un senador republicano se celebró una elección especial para llenar el escaño de senador vacante. Resultó ganador un candidato demócrata, con lo que los demócratas alcanzaron una mayoría en la Asamblea Legislativa. Se están llevando a cabo deliberaciones encaminadas a resolver la situación actual, en la que existe una mayoría demócrata pero los republicanos detentan los cargos directivos. Algunos demócratas consideran que un cambio en la mayoría debería traducirse en un cambio en el liderazgo. Por su parte, los republicanos se remiten al reglamento de la Asamblea Legislativa, que exige 12 votos para relevar a senadores de sus cargos directivos. Para cambiar el reglamento de la Asamblea Legislativa se necesitarían al menos 10 votos⁴. Con respecto a la elección del Delegado de Guam ante el Congreso de los Estados Unidos, la demócrata Madeleine Bordallo fue la única persona que se postuló al cargo y fue reelegida por un tercer mandato de dos años⁵.

³ *The New York Times*, 25 de enero de 2007.

⁴ *Pacific Daily News*, www.guampdn.com, 8 de enero de 2008.

⁵ *Ibíd.*, 8 de noviembre de 2006.

B. Régimen jurídico

9. El sistema judicial de Guam está integrado por un componente local y otro federal. El sistema judicial local consta de un Tribunal Superior y un Tribunal Supremo, encabezados por magistrados designados por el Gobernador y confirmados por la Asamblea Legislativa. Los nombramientos de los magistrados locales se someten a la confirmación de los votantes cada seis años. A nivel federal, existe un Tribunal del Distrito de Guam, presidido por un magistrado de distrito nombrado por el Presidente de los Estados Unidos. En 1998, el Congreso aprobó una enmienda de la Ley Orgánica de Guam en virtud de la cual la Asamblea Legislativa de Guam podía elegir a su propio Fiscal General por un período de cuatro años. La Fiscal General Alicia G. Limtiaco, que tomó posesión de su cargo en 2007, es la Oficial Principal de Asuntos Jurídicos del Gobierno de Guam, y la primera mujer que ocupa ese cargo. La Oficina del Fiscal General presta servicios jurídicos al Gobierno de Guam y tiene facultades de enjuiciamiento.

10. En 2004 se convirtió en ley una enmienda de la Ley Orgánica por la cual se establecía la judicatura de Guam como rama independiente del Gobierno⁶. La ley confirmó también la jurisdicción en materia de apelaciones y la competencia administrativa del Tribunal Supremo de Guam sobre todos los tribunales de rango inferior del Territorio, estableciendo con ello un poder judicial local unificado.

C. Partidos políticos y elecciones

11. Guam tiene dos partidos políticos principales, el republicano y el demócrata, que son filiales locales de los dos partidos políticos más importantes de los Estados Unidos. En noviembre de 2006, el Gobernador republicano Félix Camacho derrotó al ex congresista demócrata Robert Underwood por una diferencia de 864 votos y fue reelegido. El Sr. Underwood impugnó el resultado de las elecciones debido a la forma en que se hizo el recuento de votos, pero en mayo de 2007 el Tribunal Supremo de los Estados Unidos no hizo lugar a la petición del Sr. Underwood de que conociese del caso⁷ (para más información, véase el documento de trabajo de 2007 (A/AC.109/2007/16, párr. 11)).

D. Cuestiones políticas

12. Periódicamente han surgido iniciativas en Guam para cambiar el estatuto político de la isla. En un referéndum celebrado en 1976, el pueblo de Guam decidió mantener vínculos estrechos con los Estados Unidos, pero también iniciar negociaciones para mejorar el estatuto del Territorio. En 1979, el pueblo de Guam rechazó un proyecto de constitución por un margen de cinco contra uno, fundamentalmente porque se consideró que debía resolverse la cuestión del estatuto político antes de que se pudiera preparar una constitución válida. En 1982 se celebró otro referéndum, en el que el 73% de los votantes optaron por intentar alcanzar el estatuto de Estado libre asociado a los Estados Unidos.

⁶ Información transmitida en febrero de 2006 al Secretario General por el Gobierno de los Estados Unidos de América en virtud del inciso e del Artículo 73 de la Carta de las Naciones Unidas.

⁷ <http://www.kuam.com/news/22658.aspx>.

13. Una Comisión sobre la Libre Determinación, establecida en 1984, concluyó el proyecto de acuerdo de Estado libre asociado en 1986 (en el documento de trabajo A/AC.109/2001/4, correspondiente a 2001, figura un resumen al respecto). Sin embargo, en las deliberaciones celebradas entre 1989 y 1997 entre la Comisión y el Gobierno de los Estados Unidos sobre el acuerdo de Estado libre asociado no se llegó a una resolución (véanse A/AC.109/2000/6, párrs. 19 a 22, A/AC.109/1192, párrs. 19 a 37 y A/AC.109/2018, párrs. 74 a 83). En 1997, en virtud de la Ley pública de Guam 23-147, se creó la Comisión de Descolonización para la realización y el ejercicio de la libre determinación del pueblo chamorro, una cuestión importante pero polémica entre la población chamorra (véase también párr. 65 *infra*). Tras un proceso de inscripción de votantes organizado por la Comisión Electoral de Guam, la Comisión de Descolonización habría de supervisar una votación en la que el pueblo chamorro decidiría si prefería la independencia, la integración o la libre asociación con arreglo a las normas internacionales.

14. En 2000, la Asamblea Legislativa de Guam facultó a la Comisión Electoral de Guam para fijar la fecha del plebiscito sobre la descolonización, en el que se habría pedido al pueblo autóctono del Territorio que optara por la condición de estado de los Estados Unidos, la independencia o la libre asociación con los Estados Unidos. El plebiscito no tendría carácter vinculante, pero orientaría las negociaciones futuras sobre el estatuto político del Territorio con la Potencia administradora. El plebiscito, que estaba previsto para el 2 de noviembre de 2004, se aplazó porque no se había determinado quiénes tenían derecho a votar en él ni se había procedido a inscribirlos (en los párrs. 12 a 16 del documento de trabajo A/AC.109/2007/16, de 2007, figuran mayores detalles). Hasta el momento no se ha informado de nuevas medidas al respecto.

III. Presupuesto

15. El ejercicio económico de Guam abarca del 1º de octubre al 30 de septiembre². El presupuesto del Territorio incluye los ingresos recaudados por el Gobierno de Guam y las subvenciones generales del Gobierno federal asignadas por el Gobierno de Guam a sectores específicos, según el caso, por conducto del Departamento del Interior. El Gobernador puede vetar el proyecto de ley de presupuesto, en cuyo caso éste se devuelve a la Asamblea Legislativa, que puede anular el veto del Gobernador por mayoría calificada o bien volver a estudiar el proyecto.

16. En su discurso de 2007⁸ sobre el estado de la isla, el Gobernador calificó la situación actual de las finanzas públicas de “crisis financiera” que no se podía seguir pasando por alto y a la que no se podía hacer frente con “soluciones a corto plazo”. Señaló que, salvo en 2004, el déficit había ido en aumento desde 1998 y que el Gobierno ya no podía sostener su nivel de operaciones actual.

17. El 23 de febrero de 2007, antes de declarar el “estado de emergencia financiera”, el Gobernador Camacho firmó un decreto por el que instituía medidas de austeridad en toda la administración pública con el fin de recortar el gasto de forma drástica. En el decreto se establecían restricciones a la contratación, los ascensos, los viajes, las horas extras y otras funciones dentro de la administración pública⁸. Más concretamente, el Gobernador pidió un recorte del gasto de

⁸ Discurso sobre el estado de la isla, 19 de febrero de 2007.

13 millones de dólares de los EE.UU.⁹, 15 millones de dólares en aumentos de impuestos y otros tributos y un préstamo de 34 millones de dólares para evitar el despido de empleados de la administración pública⁸.

18. En junio de 2007, en el marco del Presupuesto Ejecutivo correspondiente a 2008, el Gobernador Camacho anunció un Plan de Recuperación Fiscal y Eliminación del Déficit, dirigido a eliminar el déficit y generar reservas para 2014. Sin embargo, en la presentación del Presupuesto Ejecutivo correspondiente a 2009 realizada en enero de 2008, el Gobernador anunció que el déficit corriente superaba los 500 millones de dólares y señaló que con los ingresos estimados el plan de gastos y las iniciativas referentes a bonos relativos al ejercicio económico 2008, el Gobierno seguiría enfrentando un déficit de 400 millones de dólares en 2014¹⁰. El Gobernador Camacho aprobó el presupuesto correspondiente al ejercicio económico 2008 el 29 de septiembre de 2007, tan sólo un día antes de que terminara el ejercicio económico, debido a sus graves reservas y preocupaciones respecto a un déficit de financiación de 45 millones de dólares tan sólo en las esferas de la salud, la seguridad y la educación. También indicó que el presupuesto no incluía un plan amplio para afrontar el déficit. El Gobernador señaló que el presupuesto promulgado por la Asamblea Legislativa presentaba importantes diferencias respecto al propuesto por él, que incluía un plan para la eliminación del déficit, pero dijo que lo había promulgado para evitar una suspensión de los servicios públicos¹¹.

19. La administración de Guam prevé un nivel de ingresos de 521 millones de dólares para el ejercicio económico 2009, lo que supone un aumento de un 6% respecto a los ingresos previstos para 2008, que se elevan a 489,9 millones de dólares. La previsión se basa en aumentos en las esferas del turismo, la construcción, las inversiones militares y las entradas de efectivo procedentes del gobierno federal¹⁰.

20. En 2007, el déficit acumulado de Guam era de 511 millones de dólares. Este déficit corresponde principalmente a 123 millones de dólares pagaderos debido a un fallo judicial relacionado con los subsidios por el costo de la vida para los jubilados y 90 millones de dólares que se adeudan por concepto de descuentos impositivos. En el caso de los subsidios por el costo de la vida, el Gobierno debe el dinero a aproximadamente 4.000 jubilados en virtud de una ley que estuvo en vigor entre 1988 y 1995 y en la que se disponía el pago de ajustes del subsidio por costo de la vida para los jubilados basados en la cuantía de la pensión de jubilación y en las variaciones del costo de la vida. Sin embargo, los jubilados recibían una cantidad fija de 1.800 dólares¹². El fallo relativo a los descuentos impositivos, o créditos al impuesto a la renta del trabajo, se basó en una demanda judicial presentada en nombre de los trabajadores pobres de Guam que no habían podido reclamar créditos al impuesto a la renta del trabajo en los formularios de declaración de impuestos en 1997 y 1998. En septiembre de 2007, el Departamento de Hacienda de Guam comenzó a distribuir a los jubilados 8 millones de dólares y otros 14 millones de dólares en diciembre de ese mismo año, aunque los pagos totales serán sólo una 10/15ª parte de lo que se debe a los jubilados. El 5 de marzo de 2008, el Gobernador

⁹ El dólar de los EE.UU. es la moneda oficial de Guam.

¹⁰ Presupuesto Ejecutivo correspondiente a 2009, www.guamgovernor.net.

¹¹ www.guam.gov, y www.kuam.com, 29 de septiembre de 2007.

¹² www.guampdn.com. 19 de marzo de 2007.

Camacho firmó un documento por el cual se liberaban otros 9 millones de dólares para efectuar pagos parciales en concepto de subsidios por el costo de la vida¹³.

21. La Administración había previsto afrontar el déficit pidiendo dinero prestado en el mercado de bonos, en virtud de disposiciones de la ley de Guam que permiten al Gobernador pedir prestado hasta 770 millones de dólares de esa manera. Sin embargo, la Fiscal General sostuvo que la solicitud de nuevos préstamos excedería el límite legal establecido con arreglo a la Ley Orgánica. En marzo de 2007, el Tribunal Supremo de los Estados Unidos falló a favor de la Fiscal General¹⁴. Basándose en los cálculos del Auditor Público de Guam la suma que el Gobierno de Guam puede pedir prestada en el mercado de bonos se eleva a 155,2 millones de dólares¹⁵.

IV. Economía

A. Generalidades

22. Según el Plan Estratégico Quinquenal de la Oficina de Turismo de Guam, el turismo es el principal sector de la economía de la isla. En 2006, generó el 60% de los ingresos de Guam y contribuyó 1,35 mil millones de dólares a la economía local. De acuerdo a los últimos datos facilitados por la Dirección de Desarrollo Económico y Comercio de Guam, después del turismo la economía depende en un 30% de las actividades militares, y aproximadamente en un 5 al 10% de otras industrias¹⁶. Sin embargo, es probable que esas cifras cambien a raíz de la expansión de las actividades militares prevista para una fecha próxima (véase también el párr. 24 *infra*). Se prevé en particular que el sector de la construcción, que realiza un importante aporte a la economía, crezca rápidamente en los próximos años, especialmente a causa de la expansión militar prevista. Los sectores de la agricultura y la pesca están relativamente bien desarrollados: se cultivan hortalizas, cítricos y frutas tropicales, cocoteros y caña de azúcar, y se cría ganado, especialmente aves de corral. Entre los sectores manufactureros cabe mencionar los productos textiles, las prendas de vestir, el cemento y los plásticos¹⁷.

23. Guam, puerto franco, es un importante punto de distribución de mercancías con destino a Micronesia. Las reexportaciones representan una gran parte de las exportaciones de Guam y comprenden productos derivados del petróleo, chatarra de hierro y acero, automóviles, tabaco y cigarros, entre otros. En 2006, los principales socios comerciales de Guam eran mayoritariamente los mismos para la importación y la exportación. El Japón fue el principal comprador de bienes exportados por Guam (70,1%), seguido de la República de Corea (17,3%) y Singapur (5,4%). Los socios comerciales que más vendieron a Guam fueron Singapur (35,8%), el Japón (22,2%), la República de Corea (17,5%) y Hong Kong (11,3%)².

24. En 2006, el producto interno bruto (PIB) de Guam se estimaba en 2.800 millones de dólares, lo que equivalía a un PIB per cápita de 15.969 dólares, en comparación con el PIB per cápita de 46.000 dólares registrado en el territorio

¹³ www.guam.gov, 2 de abril de 2007 y 6 de marzo de 2008.

¹⁴ http://www.oves.org/cses/2002-2009/2006/2006_06_116.

¹⁵ *Government of Guam Debt Ceiling Calculation 2007*, <http://www.guamopa.com>.

¹⁶ *Pacific Daily News*, 31 de marzo de 2005, véase www.guampdn.com.

¹⁷ "Guam" (véase www.encyclopedia.com).

continental de los Estados Unidos¹⁸. En el marco del sólido crecimiento previsto para el sector militar, para la próxima década se ha anunciado alrededor de 15 mil millones de dólares en gastos militares, de los cuales 10,3 mil millones se emplearán para financiar el traslado de Okinawa (Japón) a Guam de 8.000 infantes de marina y personas a su cargo. Según el First Hawaiian Bank, que tiene tres sucursales en Guam, tan sólo el gasto militar adicional previsto de 1.500 millones de dólares en 2008 bastaría para estimular un crecimiento económico de aproximadamente el 18%¹⁸.

25. En un informe publicado por el Departamento de Hacienda de Guam se señaló que a lo largo de los años se había erosionado la base impositiva de Guam debido a una serie de concesiones tributarias, tanto federales como locales. En 2006 la recaudación de impuestos de las personas físicas disminuyó de prácticamente 45 millones de dólares en 1999 a 40 millones de dólares en 2006, y la de las empresas, de 250 millones de dólares a 190 millones de dólares en el mismo período, pese a una reducción de las cifras de desempleo¹⁹.

B. Sectores primarios de la economía

1. Agricultura y pesca

26. En febrero de 2008, el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos anunció cuatro programas de desarrollo rural en apoyo de las empresas y pequeños productores de grupos minoritarios en las zonas rurales, incluida Guam. El objetivo del programa es promover el espíritu empresarial y ayudar a las empresas locales a obtener acceso al capital, a la asistencia técnica y a nuevos mercados para sus productos y servicios. Los programas proporcionan subsidios y préstamos sin interés para proyectos de creación de puestos de trabajo, capacitación y establecimiento de cooperativas²⁰. Para más información sobre novedades en las esferas de la agricultura y la pesca, véase el documento de trabajo de 2006 (A/AC.109/2006/8).

2. Manufacturas e industria

27. Una de las principales industrias en Guam es la construcción. En diciembre de 2007, la Cámara de Representantes de los Estados Unidos aprobó la Ley de consignaciones para la defensa nacional para el ejercicio económico de 2008, que incluía un total de 290,7 millones de dólares para proyectos de construcción de obras militares en Guam, lo que supone un incremento de casi 100 millones de dólares en relación con el año anterior. Los proyectos mejorarán la infraestructura crítica para la expansión militar²¹.

3. Turismo

28. El turismo es el sector más importante de la economía de Guam y, según la Oficina de Turismo de Guam, genera aproximadamente el 60% de los ingresos del

¹⁸ Economic Forecast – Guam Edition 2006-2007, First Hawaiian Bank, págs. 1 y 12.

¹⁹ www.kuam.com, 15 de marzo de 2007.

²⁰ www.guampdn.com, 13 de febrero de 2008.

²¹ www.house.gov/bordallo, 12 de diciembre de 2007.

Territorio y representa el 35% del número total de puestos de trabajo. En 2006, el turismo generó unos 1.350 millones de dólares²².

29. En 2007, Guam recibió más de 1,2 millones de visitantes, lo que representa un leve aumento del 1% en comparación con 2006²³. Según estadísticas de la Oficina de Turismo de Guam, el número de turistas provenientes del Japón disminuyó en un 1%, de 875.413 a 789.793, durante los primeros 11 meses de 2007, en comparación con el mismo período en 2006. Alrededor del 80% de los turistas que llegan a la isla proceden del Japón. El porcentaje de turistas japoneses en Guam con ingresos superiores a los 60.000 dólares ha experimentado un continuo crecimiento, pasando del 9% en 2005 al 37% en 2007; según Gerry Perez, Director de la Oficina de Turismo, las importantes mejoras en la infraestructura de la isla han atraído a un mayor número de visitantes con alto poder adquisitivo. Otro segmento estratégico importante del mercado de visitantes procedentes del Japón es el del turismo nupcial. Casi una de cada cuatro de las bodas de parejas japonesas en el extranjero se celebra en Guam, donde el precio de las bodas es de alrededor la mitad o un tercio de lo que cuestan en el Japón²³. El número de turistas de la República de Corea aumentó alrededor del 5% durante los primeros 11 meses de 2007 en comparación con el mismo período en 2006, mientras que los visitantes de Estados Unidos representan actualmente casi el 3% del mercado turístico de Guam, porcentaje que anteriormente no llegaba al 1%.

30. El 2 de marzo de 2007, la Oficina de Turismo de Guam publicó un plan estratégico quinquenal destinado a diversificar e incrementar a 1,5 millones de personas el número de turistas que llegan a Guam cada año. En septiembre de 2007 se llegó a un acuerdo para iniciar vuelos directos desde Beijing en 2008. En la ceremonia de la firma del acuerdo, celebrada en septiembre de 2007 y a la que asistieron más de 100 representantes del sector de los viajes y de los medios de comunicación de China, el Gobernador Camacho señaló que Guam tenía la intención de trabajar en asociación con el sector privado y con el creciente sector turístico de Guam para competir eficazmente y convertir a la isla en un destino vacacional de primera clase que atraiga visitantes de China y de otras partes de Asia²⁴. En febrero de 2008 la aerolínea Continental Micronesia comenzó a operar cuatro vuelos charter entre Guam y China. La Oficina de Turismo de Guam espera que ello haga posible atraer turistas de alto poder adquisitivo procedentes de la China continental²⁵.

31. Para dar cabida al creciente número de visitantes, en agosto de 2007 comenzaron en el Aeropuerto Internacional Antonio B. Won Pat de Guam las obras de construcción de una instalación multimodal que, a un costo de 2,5 millones de dólares, servirá como centro regional aéreo y de despacho de mercancías²⁵. En septiembre de 2007, la Administración del Aeropuerto Internacional de Guam recibió una subvención discrecional de 6,8 millones de dólares de la Administración Federal de Aviación, organismo dependiente del Departamento de Transporte de los Estados Unidos. Mediante esta subvención se proporcionará financiación federal para la quinta fase de un proyecto consistente en reemplazar y mejorar el sistema de

²² www.guampdn.com, 1º de marzo de 2007; Economic Forecast – Guam Edition 2006-2007, First Hawaiian Bank, pág. 3.

²³ *Pacific Daily News*, www.guampdn.com, 1º de enero de 2008.

²⁴ <http://www.guam.gov>, 19 de septiembre de 2007.

²⁵ <http://www.guamairport.com>, 29 de agosto de 2007.

suministro de agua en el aeropuerto internacional, lo que contribuirá a aumentar la presión de agua para la protección contra incendios y el aire acondicionado²⁶.

32. Dentro del sector de servicios, Guam ha desarrollado también un sector financiero. El sistema financiero de la isla incluye bancos comerciales, una asociación de ahorros y préstamos, bancos de inversión, empresas financieras y compañías de capital de riesgo²⁷.

C. Transporte y comunicaciones

33. En 2008, la infraestructura de transportes de Guam comprendía cinco aeropuertos; de ellos, el Aeropuerto Internacional de Guam es el más moderno del Pacífico occidental; además, había unos 1.000 kilómetros de carreteras, casi todas pavimentadas, y un puerto².

34. En febrero de 2008, el Gobierno de Guam firmó un acuerdo con una empresa con sede en California para gestionar la mejora del sistema vial, a un costo de 140 millones de dólares. El Gobernador Camacho dijo que el proyecto formaba parte de un plan maestro de mejoras de infraestructura, que incluiría la ampliación del aeropuerto internacional de Guam y mejoras al puerto de Apra en el transcurso de los cinco años siguientes²⁸.

35. La Dirección Portuaria de Guam, empresa pública y organismo autónomo del Gobierno de la isla, administra las instalaciones comerciales del puerto de Apra. Este puerto es el punto de entrada del 95% de las mercancías que llegan a Guam y el centro de reexpedición de mercancías para los Estados Federados de Micronesia. En febrero de 2008, la Dirección Portuaria de Guam inició negociaciones con dos empresas de transporte marítimo que tienen previsto invertir entre 12 y 15 millones de dólares para comprar, restaurar, enviar e instalar tres grúas de pórtico en el puerto para asegurarse de que los buques no se queden sin poder descargar mercaderías en caso de que las dos grúas sufran averías. Dichas empresas representan alrededor del 80% de todas las mercancías enviadas a Guam, y se prevé que sus volúmenes de carga aumenten considerablemente a raíz de los proyectos de construcción de carácter militar²⁹.

36. Guam sigue siendo un importante centro de telecomunicaciones para la cuenca de Asia y el Pacífico. Cuenta con un moderno sistema de telefonía digital, incluido un servicio de telefonía celular móvil, y proporciona acceso a Internet. El sistema está integrado en el servicio de marcado directo de los Estados Unidos, incluido el uso de números gratuitos.

D. Abastecimiento de agua, saneamiento y servicios públicos

37. La Dirección de Abastecimiento de Agua de Guam (GWA) suministra aproximadamente el 74% del agua consumida en la isla. Las fuentes de agua del Gobierno de Guam son subterráneas y de superficie (río Ugum). El resto procede de las instalaciones de la Fuerza Aérea y de la Marina de los Estados Unidos en Guam.

²⁶ <http://www.house.gov/bordallo>, 4 de septiembre de 2007.

²⁷ Guam Business Opportunities Report, julio de 2007.

²⁸ *Marianas Variety*, 14 de febrero de 2008.

²⁹ *Pacific Islands Report*, 11 de febrero de 2008.

El agua que distribuye la Marina procede de un embalse (lago Fena) situado en la zona sur de la isla, en el que en 2007 se construyó una circunvalación, a un costo de 2,5 millones de dólares. En el ejercicio económico 2007, la GWA gastó un poco más de 3 millones de dólares en la compra de agua a la Marina. En octubre de 2007, la Marina duplicó las tarifas que le cobraba a la GWA, de 2,09 dólares a 4,05 dólares por 1.000 galones, por lo que la GWA habría tenido que gastar aproximadamente 6 millones de dólares en agua del embalse del Lago Fena. En noviembre de 2007, esa cifra se redujo a 3,25 dólares por 1.000 galones, tras conversaciones celebradas entre la congresista Bordallo, el Secretario Adjunto de la Marina para Instalaciones y Medio Ambiente, B. J. Penn, y el Director Ejecutivo de la Oficina de Programas Conjuntos, David Bice³⁰.

38. En febrero de 2007, la Comisión unificada de servicios públicos aprobó un plan maestro de mejoras de infraestructura de la Dirección de Abastecimiento de Agua de Guam, tras tres años de consultas. El plan, que se reexaminará cada dos años, prevé 900 millones de dólares para proyectos que se llevarán a cabo en los próximos 20 años. Fue concebido para mejorar el servicio de abastecimiento de agua y la gestión de aguas residuales en Guam³¹.

39. Acorde con esos objetivos, la GWA ha ejecutado tres proyectos para reducir en al menos un 25% la cantidad de agua que compra anualmente a la Marina, una vez que aquéllos estén concluidos³². En enero de 2008, el Organismo de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos impuso dos multas a la CWA por haber ésta incumplido los plazos establecidos judicialmente para la instalación de medidores electrónicos para los residentes, así como para la renovación completa de la planta de tratamiento de agua potable de Ugu³³.

V. Cuestiones militares

40. Guam fue administrada por la Marina de los Estados Unidos hasta 1950 y sigue albergando importantes instalaciones de la Marina y la Fuerza Aérea de los Estados Unidos. La base de la infraestructura militar de Guam está constituida por depósitos de petróleo, arsenales, importantes instalaciones de comunicaciones y otros servicios para las fuerzas armadas. En la actualidad viven en Guam unos 14.000 militares de los Estados Unidos y personas a su cargo. Hay cuatro submarinos con base en el puerto de Apra, de los cuales el USS Ohio llegó a principios de 2008. Tan sólo el USS Ohio tiene una tripulación de 17 oficiales, 15 suboficiales y 122 marineros³⁴.

41. Como consecuencia de la decisión adoptada en 2005 por el Gobierno de los Estados Unidos de redistribuir efectivos de la Infantería de Marina de los Estados Unidos en la región del Pacífico, se trasladarán de Okinawa a Guam aproximadamente 8.000 militares estadounidenses y unos 9.000 familiares. Según la congresista Bordallo, se prevé una inversión de 14.000 millones de dólares. El Gobierno del Japón ha autorizado 6.000 millones de dólares para ayudar a la

³⁰ <http://www.kuam.com>, 9 de noviembre de 2007.

³¹ *Ibíd.*, 30 de enero de 2007; Water Resources Master Plan – Commonly Asked Questions; www.guamwaterworks.org, 21 de marzo de 2007.

³² <http://www.kuam.com>, 26 de septiembre de 2007.

³³ *Pacific Daily News*, 16 de enero de 2008.

³⁴ *Marianas Business Journal*, 8 de enero de 2008.

redistribución de efectivos militares y el Gobierno de los Estados Unidos ha prometido 4.000 millones de dólares, habiéndose programado otros 4.000 millones de dólares en presupuestos futuros para la Base Naval de Guam y la Base de la Fuerza Aérea de Anderson. La Sra. Bordallo también ha pedido que se suscriba un memorando de entendimiento entre los organismos federales y el Gobierno de Guam para garantizar el firme compromiso de proporcionar recursos federales en el futuro³⁵. El gran aumento de la población conlleva la necesidad de mejorar la infraestructura. Se ha estimado que tan sólo la infraestructura preliminar necesaria para el traslado de los militares, aparte de las instalaciones militares, costará 945 millones de dólares³⁶. Se prevé que, una vez que comience, la expansión militar beneficiará a la economía de Guam aportando cada año 1.500 millones de dólares³⁷.

42. El 6 de marzo de 2008, en un evento celebrado en el Foro Industrial de Guam al que acudieron unos 1.300 participantes, principalmente posibles licitadores para los proyectos de construcción militar que comenzarán a ejecutarse próximamente, David Bice, Jefe de la Oficina de Programas Conjuntos de Guam, unidad militar de los Estados Unidos encargada de la expansión de fuerzas en Guam, dijo que se estaban haciendo los preparativos para comenzar en 2010 la construcción a gran escala de infraestructuras relacionadas con la expansión, a fin de trasladar desde la Prefectura japonesa de Okinawa a los infantes de marina antes de 2014. El Sr. Bice dijo que, a raíz del proyecto de expansión militar, se trasladarían a Guam casi 19.000 efectivos militares y 20.000 familiares. El traslado previsto desde Okinawa de los 8.000 infantes de marina y sus dependientes sería un componente fundamental. El Sr. Bice informó a los participantes de que los militares tenían previsto presentar, a más tardar en abril de 2008, un proyecto de plan para todas esas actividades³⁸. Por su parte, el Gobernador Camacho pidió ayuda a los Gobiernos del Japón y de los Estados Unidos para la ejecución del proyecto de expansión, indicando que el posible costo del proyecto (3.000 millones de dólares) superaba por lejos la capacidad del Gobierno de Guam de financiarlo³⁸. El 8 de marzo de 2008, el Gobernador volvió a solicitar más ayuda federal, señalando que había dedicado el año anterior a tratar de obtener consignaciones en el presupuesto federal de 2010³⁹.

43. Una encuesta de opinión realizada por una empresa especializada en febrero de 2008, por encargo de la Cámara de Comercio de Guam, reveló que el 71% de los residentes de Guam se mostraban a favor de un aumento de la presencia militar de los Estados Unidos. Cerca del 80% expresó la opinión de que dicho aumento generaría nuevos puestos de trabajo y mayores ingresos fiscales. Según la encuesta, el 60% consideró que un aumento en el número de infantes de marina en la isla tendría un efecto positivo y mejoraría la calidad de vida en Guam⁴⁰.

44. La oposición a la expansión militar se debe principalmente a las preocupaciones existentes acerca de las repercusiones socioculturales que aquélla podría tener sobre Guam. En agosto de 2007, la Delegada Bordallo se reunió con 35 mujeres de Fuetsan Famalao'an, un grupo de mujeres destacadas de Guam que estudia las cuestiones de interés en la esfera socio-cultural, incluida la degradación

³⁵ *Pacific Daily News*, 1º de enero de 2008.

³⁶ Economic Forecast – Guam Edition 2006-2007, First Hawaiian Bank, pág. 9.

³⁷ *Ibid.*, págs. 8 y 9.

³⁸ Japan Economic Newswire, 6 de marzo de 2008.

³⁹ www.kuam.com, 8 de marzo de 2008.

⁴⁰ <http://www.guampdn.com>, 18 de febrero de 2008.

ambiental resultante de la expansión militar⁴¹. La ex senadora de Guam Hope Cristobal señaló en una declaración escrita que el “Congreso de los Estados Unidos debe tomar debidamente en cuenta el efecto acumulativo de todos los proyectos militares propuestos junto con la actividad y presencia militar pasada y presente. Debería evaluarse la eficacia de las anteriores medidas de mitigación adoptadas por los militares, a fin de determinar si es prudente permitir una futura labor de mitigación en los casos en que se prevean efectos adversos”. También exigió que se informase plenamente al pueblo de Guam acerca de los resultados de todo estudio ambiental que se haya realizado o se esté realizando en Guam. Agregó la Sra. Cristobal: “Es de particular importancia realizar un estudio acumulativo respecto al uso que hicieron los militares de nuestro vertedero y de otros más de 80 vertederos contaminados que aún existen en Guam y en los que hasta el momento los militares no han hecho una limpieza, a pesar de que hace muchos años figuran en las listas de limpieza del Organismo de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos”. Además, existe preocupación acerca de las repercusiones sobre la infraestructura de Guam. Según un estudio realizado en septiembre de 2007 por la Oficina de investigación y control del Gobierno de los Estados Unidos, la expansión militar podría dar lugar a un colapso de la infraestructura a menos que el gobierno federal proporcione “niveles importantes de financiación”⁴².

45. Un equipo de expertos estadounidenses en temas socioeconómicos tenía previsto visitar Guam en 2008 para realizar una labor de recopilación de datos que determinará las repercusiones que tendría el traslado de los infantes de marina a Guam en materia de educación, servicios de salud, oportunidades laborales, costo de la vivienda, delincuencia, costo de vida y otras cuestiones socioeconómicas de la isla⁴³.

46. El 9 de octubre de 2007, tres peticionarios procedentes de Guam intervinieron en la tercera sesión de la Comisión Política Especial y de Descolonización (Cuarta Comisión) de la Asamblea General. Los peticionarios se mostraron en contra de la “creciente colonización y continua militarización de Guam” por parte de los Estados Unidos, en lo que consideraban una violación de los derechos políticos y civiles del pueblo indígena chamorro, en detrimento del desarrollo socioeconómico y del medio ambiente del Territorio⁴⁴.

47. Con respecto a la presencia militar en Guam, muchos guameños siguen esperando información sobre las actividades militares ya realizadas en la isla. En 2006 se creó una comisión sobre el derecho a saber y en marzo de 2007 se celebró una reunión para empezar a organizar la labor de la Comisión. Una de las cuestiones que examinará la Comisión será la contaminación ambiental tóxica, que pudo haber sido causada por agentes químicos almacenados y abandonados en Guam por los militares⁴⁵.

⁴¹ *Marianas Variety*, 14 de agosto de 2007.

⁴² *The Washington Post*, 25 de enero de 2008.

⁴³ www.guampdn.com, 11 de febrero de 2008.

⁴⁴ Comunicado de prensa de la Asamblea General, GA/SPD/372, 9 de octubre de 2007, www.un.org/News/Press/docs/2007/gaspd372.doc.htm.

⁴⁵ www.kuam.com, 27 de febrero de 2007.

VI. Cuestiones relacionadas con la tierra

48. Tal como se indicó en documentos de trabajo anteriores, la cuestión de la utilización y la propiedad de la tierra es un problema importante y permanente en Guam. Esta cuestión tiene dos aspectos principales: a) la devolución de las tierras no utilizadas o utilizadas insuficientemente en poder del Departamento de Defensa; y b) la devolución de esas tierras a los propietarios chamorros originales. En 1994, el Congreso promulgó la Ley sobre las tierras excedentarias de Guam (Ley pública 103-339), en virtud de la cual se devolverían 3.200 acres al pueblo de Guam. Según los últimos datos de que se dispone, en 2005 se restituyeron 180 parcelas, 7 más que en el año anterior, lo que redundó en beneficio de 2.000 familias (véase A/AC.109/2006/8).

49. Según pronósticos preliminares, todo el crecimiento futuro de los proyectos militares tendría lugar en los 39.000 acres de propiedades militares existentes actualmente en Guam, que constituyen casi la tercera parte de la superficie del Territorio⁴⁶. Sin embargo, el 8 de marzo de 2008 se informó de que la compañía Younex International había comprado por 21 millones de dólares una propiedad de 1.021.000 metros cuadrados situada en un lugar estratégico de Guam, en un terreno que formaba parte de las tierras ancestrales que se devolvieron a sus propietarios originales (véase párr. 48 *supra*). Un representante de Younex dijo que la compañía estaba lista para construir las instalaciones que necesitaran los militares, si el proyecto resultaba económicamente viable⁴⁷.

VII. Condiciones sociales

A. Orden público

50. En mayo de 2007, el Gobernador anunció la apertura de nuevas comisarías de policía y cuarteles de bomberos en Dededo, incluido un nuevo centro de operaciones de emergencia⁴⁸.

51. En octubre de 2007 se promulgó una nueva ley que exige que todas las personas condenadas de conducta sexual delictiva o de un delito contra un menor se inscriban en el Registro de delincuentes sexuales de Guam. La ley también hace más estrictos los requisitos del registro de delincuentes sexuales y el programa de notificación locales⁴⁹. Fue promulgada meses después de que una investigación policial diera lugar a la detención de siete adultos y 18 menores por su participación en una red de prostitución y delincuencia organizada⁵⁰. Además, en octubre la Oficina de la Fiscal General acogió una conferencia de tres días dirigida a sensibilizar a la opinión pública acerca de los maltratos físicos y los abusos sexuales cometidos contra los niños⁵¹.

⁴⁶ Economic Forecast – Guam Edition 2006-2007, First Hawaiian Bank, pág. 8.

⁴⁷ *Pacific Daily News*, 3 de marzo de 2008.

⁴⁸ <http://www.kuam.com>, 16 de mayo de 2007.

⁴⁹ *Ibíd.*, 26 de octubre de 2007.

⁵⁰ *Ibíd.*, 7 de septiembre de 2007.

⁵¹ *Ibíd.*, 9 de octubre de 2007.

B. Empleo

52. Según el Departamento de Trabajo de Guam, entre septiembre de 2006 y septiembre de 2007 hubo un aumento de 1.590 puestos de trabajo (equivalente al 2,7%) en los sectores público y privado de Guam, con lo que la cifra de empleos registrados ascendió a 59.550. Mientras que disminuyó el empleo en los sectores manufacturero, del transporte, en las empresas de servicios públicos y en el comercio minorista, se registró un incremento en el número de puestos de trabajo en el sector de los servicios y en el sector público. El mayor aumento se produjo en la construcción, que creó 1.450 puestos de trabajo (equivalente al 35%)⁵². Las últimas estadísticas disponibles correspondientes a 2006 muestran que en la isla hay unos 20.000 puestos de trabajo ligados al turismo (aproximadamente el 35% del total de los empleos)⁵³.

53. Las últimas cifras de desempleo disponibles sobre Guam son las de marzo de 2006, cuando el desempleo era del 6,9%. Ello representa una importante disminución en comparación con 2000, año en que superó el 15%⁵⁴.

54. A finales de 2006 se levantó la prohibición federal de que en los proyectos de obras militares en el Territorio trabajaran extranjeros cualificados que no fueran inmigrantes⁵⁵. Según estimaciones oficiales, en la isla harán falta hasta 20.000 trabajadores de la construcción cualificados para realizar esas obras. En 2006, la isla contaba aproximadamente con 5.000 obreros de la construcción⁵⁶. En julio de 2006, el Gobernador firmó también el Proyecto de ley No. 261, que de esa forma se convirtió en ley, por el que se creaba un programa oficial de formación de aprendices y se autorizaba al Departamento de Trabajo a celebrar contratos con empresas y a ofrecer incentivos para seguir creando mano de obra cualificada, elemento sumamente necesario en la isla⁵⁷. Según la Potencia administradora, el programa de formación de aprendices todavía no ha sido aprobado por la Dirección de formación de aprendices y capacitación del Departamento de Trabajo de los Estados Unidos.

C. Educación

55. Guam cuenta con un amplio sistema de enseñanza pública y privada. El sistema de enseñanza pública está constituido por la Universidad de Guam, el Guam Community College, 4 escuelas secundarias, 7 escuelas de nivel medio, 25 escuelas primarias y una escuela alternativa, a las que asisten más de 30.000 estudiantes. El sistema privado está compuesto de 2 facultades de administración de empresas, 5 escuelas secundarias y varias escuelas primarias, en su mayoría pertenecientes a la iglesia católica y a varias confesiones protestantes.

56. En su discurso de febrero de 2007 sobre el estado de la isla, el Gobernador Camacho anunció la construcción de cuatro nuevas escuelas públicas en Guam en

⁵² www.guamdol.net/Septiembre de 2007 – Current Employment Record.

⁵³ Economic Forecast – Guam Edition 2006-2007, First Hawaiian Bank, pág. 3, Plan Estratégico Quinquenal de la Oficina de Turismo de Guam, pág. iv.

⁵⁴ Economic Forecast – Guam Edition 2006-2007, First Hawaiian Bank, pág. 5

⁵⁵ Proyecto de ley No. 323, www.guamlegislature.com/bills.htm, 30 de diciembre de 2006.

⁵⁶ www.pacificmagazine.net, 19 de septiembre de 2006.

⁵⁷ www.kuam.com, 19 de julio de 2006.

los próximos dos años: dos escuelas primarias, una escuela de nivel medio y una escuela secundaria. En febrero de 2008 las cuatro escuelas aún estaban en fase de construcción, pero su finalización estaba prevista para antes de fin de año⁵⁸. No obstante, parte de la población local siente resentimiento por lo que percibe como una financiación insuficiente de las escuelas locales de Guam, a diferencia de lo que sucede en las escuelas creadas para los hijos de los militares. Tal vez a ello se deba a que el objetivo declarado del Gobernador de que en el futuro exista un sistema escolar en que estén integrados los hijos de civiles y de militares⁸. En febrero de 2007, la Junta de Políticas Educativas de Guam aprobó un presupuesto de 234 millones de dólares para el sistema de educación pública de Guam para el ejercicio económico de 2008⁵⁹.

D. Salud pública

57. En 2008, la esperanza de vida de los habitantes de Guam era de 75,7 años para los hombres y de 82 años para las mujeres². El principal establecimiento médico de Guam y los Estados Federados de Micronesia es el Guam Memorial Hospital, de propiedad pública, que cuenta con 192 camas, 159 de ellas de cuidados intensivos. En junio de 2007 abrió sus puertas un nuevo centro médico, el Northern Regional Community Health Centre, que tras su ampliación, a un costo de más de 2 millones de dólares, cuenta ahora con ocho salas de examen adicionales⁶⁰. El centro seguirá ocupándose de la atención primaria, pues no está equipado para atender casos de emergencia⁶¹. El Departamento de Salud Pública de Guam administra aproximadamente una docena de dispensarios médicos y dentales¹.

58. El Hospital Naval de los Estados Unidos atiende al personal militar y a sus familiares, así como a los veteranos. La Marina de los Estados Unidos también tiene previsto destinar casi 300 millones de dólares a un nuevo hospital para sustituir instalaciones obsoletas, en previsión, también, de la llegada de infantes de marina en los próximos años. Las obras habrán de iniciarse en 2008. La construcción de un hospital habitualmente tarda entre tres y cinco años⁶².

59. Guam afronta una grave escasez de médicos y enfermeras y el número de camas en los hospitales es insuficiente. En mayo de 2007, la contratación de médicos fue el principal tema de discusión en una reunión de la Junta Médica de Guam. Debido a la dificultad en atraer a médicos del territorio continental de los Estados Unidos, se sugirió contratar a médicos provenientes de Filipinas y Taiwán y se planteó la posibilidad de modificar las normas para la obtención de licencias o la certificación de médicos no originarios de la isla⁶³.

60. En febrero de 2008, dos importantes compañías australianas expresaron su interés en gestionar el Guam Memorial Hospital, y el Gobernador Camacho mantuvo conversaciones con el Director General del Cairns Private Hospital acerca

⁵⁸ www.guamgovernor.net, 10 de abril de 2007.

⁵⁹ www.kuamg.com, 28 de febrero de 2007.

⁶⁰ <http://www.kuam.com>, 15 de junio de 2007.

⁶¹ www.guampdn.com, 7 de marzo de 2007.

⁶² www.estripes.com, 6 de julio de 2006.

⁶³ <http://www.kuam.com>, 17 de mayo de 2007.

de la posibilidad de que estudiantes procedentes de Guam cursasen estudios de medicina en Australia⁶⁴.

E. Vivienda

61. Según uno de los principales grupos inmobiliarios de Guam, en 2007 el mercado de la vivienda en la isla alcanzó niveles sin precedentes. Este rápido crecimiento se atribuye a las expectativas creadas en torno a la expansión militar y a las bajas tasas de interés vigentes. La cifra anual de ventas fue de 686,8 millones de dólares, lo que supone un incremento del 58% con respecto a 2006 y cinco veces más que la cifra de 145,9 millones de dólares correspondiente a 2003. Ello refleja un sólido crecimiento tras la contracción económica que tuvo lugar a principios del decenio, cuando la cifra anual de ventas era de 120 millones de dólares. En el sector residencial, el precio medio anual de una vivienda unifamiliar en Guam aumentó un 19% en 2007, alcanzando los 196.850 dólares, lo que representa un aumento del 71% por sobre la cifra correspondiente a 2003, mientras que el precio medio de los apartamentos en régimen de propiedad horizontal aumentó en un 21% hasta alcanzar los 144.850 dólares, o aproximadamente el doble de los precios de 2003⁶⁵.

F. Inmigración

62. Una cuestión importante de las relaciones entre el Gobierno federal y Guam es la inmigración procedente de las Islas Marshall, los Estados Federados de Micronesia y Palau, que son Estados libremente asociados. El Convenio de Libre Asociación de 1986, en virtud del cual se estableció la relación entre los Estados Unidos y los Estados Federados de Micronesia y las Islas Marshall, autoriza la migración irrestricta de esas naciones insulares del Pacífico a los Territorios y posesiones. Dicho instrumento permitía que los ciudadanos de esos Estados libremente asociados entraran en Guam y trabajaran legalmente como extranjeros no inmigrantes⁶⁶. Esos inmigrantes y sus hijos nacidos en los Estados Unidos se han establecido en Guam, Hawai y las Islas Marianas Septentrionales, lo que ha ejercido una enorme presión sobre los recursos de los Estados y Territorios receptores.

63. El 12 de diciembre de 2007, la Cámara de Representantes promulgó la Ley de Inmigración, Seguridad y Trabajo de las Islas Marianas Septentrionales, que dispone que las leyes federales de inmigración se aplican al Commonwealth de las Islas Marianas Septentrionales y crea la figura del delegado ante el Congreso para que represente a la región. Según la congresista Bordallo, dicha ley tiene dos disposiciones que revisten importancia para Guam. La primera es la creación de un programa regional de exención de visados para Guam y para el Commonwealth de las Islas Marianas Septentrionales, basado en el programa de exención de visados exclusivo para Guam. En segundo lugar, la ley contempla la posibilidad de autorizar la entrada a Guam y al Commonwealth de trabajadores temporarios cualificados y no cualificados para afrontar las necesidades resultantes de la expansión militar⁶⁷.

⁶⁴ *Ibíd.*, 5 de febrero de 2008.

⁶⁵ www.pacificmagazine.net, 14 de febrero de 2008.

⁶⁶ Departamento del Interior de los Estados Unidos, Oficina de Asuntos Insulares, Report on the State of the Islands, 1999, cap. 4.

⁶⁷ www.kuam.com, 12 de diciembre de 2007.

64. Para reembolsar a Guam, los demás Territorios y Hawai el gasto que supone la prestación de servicios públicos a los inmigrantes de la región, el Gobierno federal ha establecido arreglos de financiación a fin de paliar las consecuencias del Convenio de Libre Asociación. En diciembre de 2003 se aprobó la Ley de enmienda de dicho Convenio, por la que se prorrogaba otros 20 años el Convenio original de 1986. Esa ley autoriza el reembolso de gastos adicionales relacionados con el Convenio si los efectos de la inmigración superan el nivel de asignación autorizado de 30 millones de dólares por año. Se estima que Guam recibirá anualmente de 12 a 14 millones de dólares. En 2007, Guam recibió el mismo monto que en 2006, a saber, 14,2 millones de dólares para paliar las consecuencias del Convenio de Libre Asociación⁶⁸.

G. Derechos humanos y cuestiones conexas

65. La cuestión de los derechos humanos en Guam se centra principalmente en los derechos de los pueblos indígenas. Con respecto a la cuestión de la libre determinación, véanse los párrafos 12 a 14 *supra*, así como los párrafos 44 a 47 *supra* en lo referente a las inquietudes acerca de las repercusiones de la expansión militar en los aspectos socioeconómicos y el medio ambiente de Guam. En el documento de trabajo de 2003 (A/AC.19/2003/15) también figura mayor información sobre los derechos humanos y cuestiones conexas.

VIII. Medio ambiente

66. El medio ambiente de Guam sigue acusando las secuelas que dejó la ocupación por los Estados Unidos durante la segunda guerra mundial (véanse los documentos A/AC.109/2001/4, párr. 83, A/AC.109/2005/7, párr. 67 y A/AC.109/2007/16, párr. 83). En agosto de 2007, el senador de Guam Ben Pangelinan pidió a la Comisión Judicial de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos que celebrase una audiencia pública para ampliar la Ley Federal de Indemnización por Exposición a Radiaciones de forma que se aplicase a los residentes de Guam. La solicitud se basó en conclusiones científicas según las cuales Guam se vio expuesta a importantes niveles de radiactividad durante los ensayos atómicos llevados a cabo en las Islas Marshall en la década de 1950⁶⁹.

67. En lo referente a la contaminación, ya está casi finalizado, a un costo de 13 millones de dólares, un proyecto de limpieza de un vertedero instalado por la Fuerza Aérea de los Estados Unidos en 1945 en Urunao. Hasta el momento, se han encontrado o eliminado 30.000 piezas de municiones o explosivos⁷⁰.

68. El Profesor Szyfres, del Departamento de Ciencias Naturales y Aplicadas de la Universidad de Guam, ha destacado la gravedad de la situación, afirmando que, aunque ya no haya vertederos de sustancias químicas tóxicas en Guam, el suelo y las aguas subterráneas de la isla seguían estando contaminados. También se refirió a un informe del Gobierno de Guam según el cual, en comparación con el territorio

⁶⁸ www.house.gov/bordallo.

⁶⁹ <http://www.kuam.com>, 13 de agosto de 2007.

⁷⁰ *Ibíd.*, 23 de enero de 2007.

continental de los Estados Unidos, numerosas enfermedades, incluidos ciertos tipos de cáncer, tienen mucho mayor prevalencia en la isla que en el continente.

69. El 14 de diciembre de 2007, la Presidenta del Tribunal de Distrito de Guam, Frances Tydingco-Gatewood, dictó una orden judicial que exigía el cierre inmediato del vertedero de Ordot en Guam, el cual seguía presentando graves riesgos para la salud de los habitantes de las poblaciones adyacentes. El Tribunal ordenó también el pago de 2,8 millones de dólares en concepto de multas y declaró insalubre un nuevo vertedero propuesto en Layton. El Gobernador Camacho respondió instando al Tribunal a estudiar la posibilidad de pedir al Gobierno federal ayuda para cerrar el vertedero, puesto que había sido un vertedero de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos en la década de 1960. El Gobernador señaló que se necesitarían al menos dos años para que un nuevo vertedero fuese operacional: mientras tanto, alentaría el reciclado para prolongar el uso del vertedero de Ordot⁷¹. El 8 de enero de 2008, el Gobierno de Guam presentó al tribunal un informe sobre el cierre del vertedero de Ordot y, en cumplimiento de lo ordenado por el Tribunal, el 25 del mismo mes depositó 2,8 millones de dólares en la cuenta de ahorros del tribunal federal⁷².

70. Con respecto a las costas del territorio, el año 2008 fue designado recientemente “Año de los Arrecifes en Guam”. La Administradora del Programa de Ordenación Costera de Guam dijo que se organizarían una serie de eventos para sensibilizar al público y promover la protección de los arrecifes de Guam, incluida una limpieza internacional de las costas y un simposio sobre los arrecifes de coral, programado para abril de 2008⁷³.

IX. Estatuto futuro del Territorio

A. Posición del Gobierno del Territorio

71. En la sección II *supra*, se describe la evolución del debate sobre el futuro estatuto de Guam.

B. Posición de la Potencia administradora

72. El 22 de diciembre de 2006, en el sexagésimo primer período de sesiones de la Asamblea General, el representante de los Estados Unidos intervino en explicación de voto tras la aprobación de la resolución 61/231, relativa a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales por los organismos especializados y las instituciones internacionales relacionadas con las Naciones Unidas, y afirmó, entre otras cosas, lo siguiente:

“El propio término ‘no autónomos’ parece inadecuado para referirse a territorios capaces de establecer su propia constitución, elegir sus propios funcionarios públicos, tener representación en Washington, D.C., y elegir su propio rumbo económico. Los Estados Unidos han extendido pleno apoyo a los países que han optado por la independencia y se han sentido orgullosos de darles la bienvenida como asociados, en pie de igualdad y soberanos. En el

⁷¹ www.mvariety.com, 19 de diciembre de 2007.

⁷² *Ibid.*, 25 de enero de 2008.

⁷³ <http://www.kuam.com/news/26319.aspx>.

caso de los territorios que no han optado por la independencia, los Estados Unidos también han apoyado el derecho de esos pueblos a practicar la plena autonomía, incluido el derecho a la integración y a la libre asociación. Los Estados Unidos instan a todos los Estados Miembros a que respeten las decisiones de los habitantes de los territorios no autónomos” (véase A/61/PV.84).

73. En una carta enviada por el Subsecretario de Estado para asuntos legislativos al representante de Samoa Americana en el Congreso, de fecha 2 de noviembre de 2006, se expuso someramente la postura del Gobierno de los Estados Unidos sobre el estatuto de Samoa Americana y otras zonas insulares de los Estados Unidos. En la carta, el Subsecretario de Estado observaba que el estatuto de esas zonas insulares en cuanto a su relación política con el Gobierno federal era una cuestión interna de los Estados Unidos y no una cuestión de que tuviera que ocuparse el Comité Especial de Descolonización. En la carta se señalaba también que el Comité Especial no tenía autoridad para alterar en modo alguno la relación entre los Estados Unidos y esos Territorios ni mandato para entablar negociaciones con los Estados Unidos sobre su estatuto. La carta añadía que, en cumplimiento de las obligaciones que le correspondían en virtud de la Carta de las Naciones Unidas de transmitir regularmente a las Naciones Unidas información estadística y de cualquier otra naturaleza técnica sobre las condiciones económicas, sociales y educativas del territorio, el Gobierno federal presentaba anualmente al Comité Especial información actualizada sobre los Territorios de los Estados Unidos, lo cual daba fe de la actitud de cooperación de los Estados Unidos en calidad de Potencia administradora. Los informes anuales ofrecían también una ocasión para corregir cualesquiera errores que pudieran existir en la información que el Comité Especial pudiera haber obtenido de otras fuentes. En 1960 la Asamblea General había aprobado una serie de principios para determinar si un territorio era o no un territorio no autónomo, por lo cual, antes de que el Comité Especial aceptara excluir las zonas insulares de que se trataba de la lista de territorios no autónomos, los Estados Unidos tendrían que facilitarle información que demostrara que se observaban esos principios⁷⁴.

C. Medidas adoptadas por la Asamblea General

74. El 17 de diciembre de 2007, la Asamblea General aprobó las resoluciones 62/118 A y B sin someterlas a votación, basándose en el informe del Comité Especial presentado a la Asamblea General⁷⁵ y su posterior examen por la Comisión Política Especial y de Descolonización de la Asamblea General (Cuarta Comisión) (A/62/412). La sección VI de la resolución 62/118 B se refiere a Guam. En la parte dispositiva de esa sección la Asamblea General:

1. *Exhorta una vez más a la Potencia administradora a que tenga en cuenta la voluntad expresada por el pueblo chamorro y apoyada por los votantes de Guam en el plebiscito de 1987 y, según lo dispuesto en las leyes de Guam, alienta a la Potencia administradora y al Gobierno del Territorio de Guam a que entablen negociaciones sobre esta cuestión, y*

⁷⁴ <http://samoanews.com>, 7 de noviembre de 2007.

⁷⁵ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, sexagésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 23 (A/62/23).*

pide a la Potencia administradora que mantenga informado al Secretario General sobre los progresos que se logren al respecto;

2. *Pide* a la Potencia administradora que siga prestando asistencia al Gobierno elegido del Territorio para que éste pueda lograr sus objetivos políticos, económicos y sociales;

3. *Pide también* a la Potencia administradora que, en cooperación con el Gobierno del Territorio, siga transfiriendo tierras a los propietarios originales del Territorio, siga reconociendo y respetando los derechos políticos y la identidad cultural y étnica del pueblo chamorro de Guam y adopte todas las medidas necesarias para tener en cuenta las preocupaciones del Gobierno del Territorio respecto de la cuestión de la inmigración;

4. *Pide además* a la Potencia administradora que preste su cooperación para establecer programas destinados expresamente a fomentar el desarrollo sostenible de las empresas y actividades económicas, teniendo en cuenta la función especial del pueblo chamorro en el desarrollo de Guam;

5. *Recuerda* la petición que formuló el Gobernador elegido a la Potencia administradora de que se levanten las restricciones de modo que se permita que las aerolíneas extranjeras transporten pasajeros entre Guam y los Estados Unidos de América a fin de lograr un mercado más competitivo e incrementar la llegada de visitantes;

6. *Pide* a la Potencia administradora que ayude al Gobierno del Territorio a facilitar sus actividades de divulgación pública de conformidad con el inciso *b* del Artículo 73 de la Carta de las Naciones Unidas y exhorta a las organizaciones competentes de las Naciones Unidas a que presten asistencia al Territorio, si así lo solicita, en apoyo de esas actividades.
